

]MAG]NAIRE
]M^G]NΔ]R]]
[V\C|\\|<[
| - - L V || [
|N / G]NΔ| |
|V^G-LΔ| |
|N A G I N A R Y

9^e CONGRÈS INTERNATIONAL POUR L'ÉTUDE DES RAPPORTS ENTRE TEXTE ET IMAGE
9th INTERNATIONAL CONFERENCE ON WORD AND IMAGE STUDIES
22 au 26 août 2011 | August 22-26 2011

9^e CONGRÈS INTERNATIONAL POUR L'ÉTUDE DES RAPPORTS ENTRE TEXTE ET IMAGE

Centré sur l'imaginaire, qu'il apparaisse comme une interface entre le sujet et le monde, comme un registre de la pensée, comme un vaste ensemble d'images et de signes, de textes et d'objets de pensée, ce congrès veut explorer les relations entre les textes et les images dans un contexte de transformation qui nous voit passer de façon de plus en plus certaine d'une culture du livre à une culture de l'écran.

L'imaginaire s'impose d'emblée comme une façon d'interpréter le monde et il s'inscrit indéniablement au cœur de notre rapport à l'art, à la littérature et à la culture. Le congrès permettra d'explorer ce thème dans des recherches théoriques de définition et de conceptualisation de cette notion, ainsi que dans des pratiques d'analyse et d'interprétation de textes et d'images, dans une perspective historique ou en fonction d'enjeux contemporains, alors que s'entrecroisent les études sur les cultures visuelles et textuelles par le recours à des méthodologies interdisciplinaires et intermédiales.

9th INTERNATIONAL CONFERENCE ON WORD AND IMAGE STUDIES

Centred on the Imaginary, whether this concept is understood as an interface between the individual subjective position and the world, as a register of thought or as the universe of images and signs, texts and objects of thought, this conference will explore the relationship between text and image in a transformative context that finds us more and more decisively crossing from a book-centred to a screen-centred culture.

In this context, the imaginary affirms itself as a way of interpreting the world; it is clearly inscribed at the heart of our relationships with art, literature and culture. The conference will enable us to explore this theme through theoretical inquiries that seek to define and conceptualize this notion, as well as through the practices of analysis and interpretation of texts and images, in both historical and contemporary perspectives, at the intersection of visual and textual culture studies, through interdisciplinary and intermedial approaches.

WORD & IMAGE

International Association of Word and Image Studies
Association Internationale pour l'Étude des Rapports
entre Texte et Image

UQÀM

figura

CENTRE DE RECHERCHE SUR
LE TEXTE ET L'IMAGINAIRE

nt2

LE LABORATOIRE DE RECHERCHES
SUR LES ŒUVRES HYPERMÉDIATIQUES

CRILCQ

ERIC LINT

ÉQUIPE DE RECHERCHE SUR L'IMAGINAIRE CONTEMPORAIN

bleuOrange

REVUE DE LITTÉRATURE
HYPERMÉDIATIQUE

TagTeam

CENTRE
DESIGN

galerie de l'uqam

M

MUSÉE DES
DESIGNARTS
MONTREAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

≡

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL
Québec ::

Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec

Fonds de recherche
sur la société
et la culture

Québec

<http://aierti-iawis-2011.uqam.ca>

22

08h00

Accueil des participantsSALLE/ROOM
D-R200

INSCRIPTION DE DERNIÈRE MINUTE

Petit-déjeuner**Breakfast**SALLE/ROOM
DS-R510

09h00

CONFÉRENCE D'OUVERTURE*de Laurier Lacroix***KEYNOTE TALK** *by Laurier Lacroix*SALLE/ROOM
DS-R510

[CRILCO, DÉPARTEMENT D'HISTOIRE DE L'ART, UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL]

10h15

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h30

22-1 **Nouvelles théories et méthodes pour les interfaces axées sur un écran**SALLE/ROOM
R-R12022-1 *New Theories and Methods for Screen-Centered Interfaces*SALLE/ROOM
R-R1309-1 **Je est un autre (corps). Différences et répétitions**9-1 *I is Another (body). Differences and Repetitions*SALLE/ROOM
R-R14027-1 **Relais et variations: Représentations iconographiques et littéraires de la Bible**27-1 *Shifts and Variations: Literary and Iconographic Representations of the Bible*SALLE/ROOM
R-R1504-1 **Esthétiques numériques**4-1 *Digital Aesthetics*

12h00

[DÎNER-LUNCH] (12:00 - 13:30 Inscription de dernière minute)

13h30

31-1 **Théoros à la fête de la pensée**SALLE/ROOM
R-R12031-1 *Theoros and the Celebration of Thinking*SALLE/ROOM
R-R1305-1 **Figurations de l'écrivain en images**5-1 *Figurations of the Writer in Images*SALLE/ROOM
R-R14027-2 **Relais et variations: Représentations iconographiques et littéraires de la Bible**27-2 *Shifts and Variations: Literary and Iconographic Representations of the Bible*

13h30

4-2 **Esthétiques numériques**SALLE/ROOM
R-R1504-2 *Digital Aesthetics*SALLE/ROOM
R-R16032-1 **Traces et empreintes**32-1 *Traces and Imprints*

15h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h15

31-2 **Théoros à la fête de la pensée**SALLE/ROOM
R-R12031-2 *Theoros and the Celebration of Thinking*SALLE/ROOM
R-R1305-2 **Figurations de l'écrivain en images**5-2 *Figurations of the Writer in Images*SALLE/ROOM
R-R14027-3 **Relais et variations: Représentations iconographiques et littéraires de la Bible**27-3 *Shifts and Variations: Literary and Iconographic Representations of the Bible*SALLE/ROOM
R-R1504-3 **Esthétiques numériques**4-3 *Digital Aesthetics*SALLE/ROOM
R-R16032-2 **Traces et empreintes**32-2 *Traces and Imprints*

16h45

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

17h00

31-3 **Théoros à la fête de la pensée**SALLE/ROOM
R-R12031-3 *Theoros and the Celebration of Thinking*SALLE/ROOM
R-R1305-3 **Figurations de l'écrivain en images**5-3 *Figurations of the Writer in Images*SALLE/ROOM
R-R1504-4 **Esthétiques numériques**4-4 *Digital Aesthetics*SALLE/ROOM
R-R16032-3 **Traces et empreintes**32-3 *Traces and Imprints*

19h00

[VIN D'HONNEUR - OPENING RECEPTION]**Lancement des derniers actes du congrès AIERTI 2008 et Remise du Prix Max Nänny***Launch of the publication of the 2008 IAWIS Conference proceedings and Max Nänny Award ceremony***Avant-première de l'Expo Lino***Sneak Preview of Expo Lino***École de design de l'UQAM**LIEU - LOCATION : Centre de design de l'Université du Québec à Montréal,
Pavillon de design : salle / room DE-R200
1440, rue Sanguinet. COIN - CORNER Ste-Catherine

23

08h00

Accueil des participants

INSCRIPTION DE DERNIÈRE MINUTE

SALLE/ROOM
D-R200

08h30

1-1 Au seuil de perception

1-1 *On the Threshold of Perception*SALLE/ROOM
R-R120

6-1 Imagerie musicale populaire

6-1 *Popular Music Imagery*SALLE/ROOM
R-R130

21-2 Nouvelles avenues et problématisation du réalisme dans le roman graphique contemporain

21-2 *New Directions and Problematization of Realism in the Contemporary Graphic Novel*SALLE/ROOM
R-R140

24-1 Pictura et poesis

24-1 *Picturia et Poesis*SALLE/ROOM
R-R150

32-4 Traces et empreintes

32-4 *Traces and Imprints*SALLE/ROOM
R-R160

10h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h15

1-2 Au seuil de perception

1-2 *On the Threshold of Perception*SALLE/ROOM
R-R120

6-2 Imagerie musicale populaire

6-2 *Popular Music Imagery*SALLE/ROOM
R-R130

21-2 Nouvelles avenues et problématisation du réalisme dans le roman graphique contemporain

21-2 *New Directions and Problematization of Realism in the Contemporary Graphic Novel*SALLE/ROOM
R-R140

24-2 Pictura et poesis

24-2 *Picturia et Poesis*SALLE/ROOM
R-R150

32-5 Traces et empreintes

32-5 *Traces and Imprints*SALLE/ROOM
R-R160

13-1 Les Physiologies du dix-neuvième siècle comme imaginaire

13-1 *Nineteenth-Century Physiologies as an Imaginary*SALLE/ROOM
R-R110

11h45

[DÎNER-LUNCH] (11:45 - 13:30 Inscription de dernière minute)

13h30

1-3 Au seuil de perception

1-3 *On the Threshold of Perception*SALLE/ROOM
R-R120

19-1 L'imaginaire télévisuel

19-1 *Televisional Imaginary*SALLE/ROOM
R-R130

12-1 Figures de l'imaginaire contemporain

12-1 *Contemporary Figures of the Imaginary*SALLE/ROOM
R-R140

24-3 Pictura et poesis

24-3 *Picturia et Poesis*SALLE/ROOM
R-R150

26-1 Reconstruire l'imaginaire: L'implication des artistes dans les lieux de création littéraire

26-1 *Re-Membering the Imaginary: Artists' Engagement with Literary Sites*SALLE/ROOM
R-R160

15-1 Le soi imaginé

15-1 *Imagining the Self*SALLE/ROOM
R-R110

15h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h15

8-1 Investissement et manipulation de l'image - de l'effigie au jeu vidéo

8-1 *Investment and Manipulation of Images: from Effigies to Videogames*SALLE/ROOM
R-R120

19-2 L'imaginaire télévisuel

19-2 *Televisional Imaginary*SALLE/ROOM
R-R130

17-1 L'émergence de l'imaginaire

17-1 *The Rise of the Imaginary*SALLE/ROOM
R-R140

34-1 Les frontières du livre

34-1 *Edges of the Book*SALLE/ROOM
R-R160

36-1 Observatoires de l'imaginaire: Défis heuristiques

36-1 *Envisioning the Imaginary: Heuristic Challenges*SALLE/ROOM
R-R110

18h00

[COCKTAIL]

+ visite en avant première du nouveau pavillon d'art canadien du Musée des beaux arts de Montréal (MBAM) (renouvellement total de la collection permanente, rénovation de l'église et de ses vitraux Tiffany) conférence de présentation par Nathalie Bondil, directrice du MBAM.

+ Sneak preview of the new Canadian art Pavilion of the Montreal Museum of Fine Arts (MMFA) (complete renewal of the permanent collection installations, renovations of the Ersline and American Church and its Tiffany stained glass windows) Presentation talk by Nathalie Bondil, Director of the MMFA.

LIEU : Pavillon Claire-et-Marc Bourgie, 1339, rue Sherbrooke Ouest
Location : Claire et Marc Bourgie Pavilion, 1339, Sherbrooke St. West

JOURNÉES DE VISITES CULTURELLES

CULTURAL TOURS

09h30

-
12h30

Visite culturelle : L'Autre Montréal

Montréal en peinture: La ville vue par les peintres
(Cette visite est offerte en français seulement, *Visit in French only*)

Explorer Montréal à travers les yeux des peintres qui l'ont aimée, c'est poser un nouveau regard sur la ville et sur son histoire. Marc-Aurèle Fortin, Louis Muhlstock, Jack Beder, Marian Dale Scott et Adrien Hébert, parmi d'autres, ont été des observateurs extraordinaires d'un passé aujourd'hui disparu. Présentant leurs oeuvres dans les lieux mêmes qui les ont inspirées, le circuit propose à la fois la découverte d'artistes passionnés par la ville et une réflexion sur la transformation de certains quartiers, qu'il s'agisse du port, du Red Light ou de Hochelaga-Maisonneuve.

Circuit présenté par le Collectif d'animation urbaine
L'Autre Montréal (<http://www.autremontreal.com/index.html>)

Point de rencontre des participants à l'UQAM
Salle D-R200 / 9h00

9h30 - 12h30
46 personnes maximum
autobus scolaire

25\$

par personne
per person

10h30

-
12h00

Visite au Centre de conservation de Bibliothèque et Archives nationales du Québec

(Cette visite est offerte en français seulement, *Visit in French only*)

Entre le lisible et le visible: Présentation commentée
d'une sélection d'œuvres tirées de la collection de livres
d'artistes et d'ouvrages de bibliophilie de la BANQ.

La Collection patrimoniale de Bibliothèque et Archives
nationales du Québec (BANQ) compte près de 3000
livres d'artistes, livres-objets, éditions d'artistes, albums
d'estampes et ouvrages de bibliophilie.

Point de rencontre des participants à l'UQAM
Salle R-R120 / 9h00

Bibliothèque et Archives nationales du
Québec
Centre de conservation
Adresse : 2275, rue Holt, Montréal

10h30 - 12h30
30 participants maximum

25\$

par personne
per person

19h00

[Grande conférence *Special lecture*]

John O'Brian, University of British Columbia "Representing the Nuclear Imaginary"

(Cette conférence est en anglais - *Conference in English*)

En collaboration avec Le Musée d'art contemporain de Montréal
Lieu : Cinquième Salle de la Place des Arts, entrée par le Musée d'art contemporain de Montréal : 185, Sainte-Catherine Ouest

In collaboration with The Musée d'art contemporain de Montréal.
Location : Cinquième Salle de la Place des Arts, entrance through the Musée d'art contemporain de Montréal : 185, Ste-Catherine West

25

08h00

Accueil des participants

SALLE/ROOM
D-R200

INSCRIPTION DE DERNIÈRE MINUTE

08h30

25-1 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM
R-R12025-1 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM
R-R130

33-1 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-1 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM
R-R140

11-1 La méta- et l'inter-image artistiques

11-1 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM
R-R150

14-1 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-1 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM
R-R160

28-1 Ritualité de l'art et de la littérature

28-1 *Ritualism in Art and Literature*

10h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h15

25-2 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM
R-R12025-2 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM
R-R130

33-2 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-2 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM
R-R140

11-2 La méta- et l'inter-image artistiques

11-2 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM
R-R150

14-2 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-2 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM
R-R160

28-2 Ritualité de l'art et de la littérature

28-2 *Ritualism in Art and Literature*

11h45

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE - GENERAL ASSEMBLY IAWIS/AIERTI

13h30

25-3 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM
R-R12025-3 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM
R-R130

33-3 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-3 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*

13h30

11-3 La méta- et l'inter-image artistiques

SALLE/ROOM
R-R14011-3 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM
R-R150

14-3 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-3 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM
R-R160

28-3 Ritualité de l'art et de la littérature

28-3 *Ritualism in Art and Literature*

15h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h15

25-4 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM
R-R12025-4 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM
R-R130

33-4 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-4 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM
R-R140

11-4 La méta- et l'inter-image artistiques

11-4 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM
R-R150

14-4 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-4 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM
R-R160

2-1 (Dé)construire le rite

2-1 *(De)constructing the Rite*

16h45

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

17h00

25-5 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM
R-R12025-5 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM
R-R130

33-5 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-5 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM
R-R140

11-5 La méta- et l'inter-image artistiques

11-5 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM
R-R160

2-2 (Dé)construire le rite

2-2 *(De)constructing the Rite*

19h30

Soirée bleuOrange
bleuOrange EventAvec les artistes suivants en art médiatique & hypermédiatique /
*With the following media & hypermedia art artists*Sébastien Cliche & Johanne Jarry
Marc Veyrat & Franck Soudan
John Cayley
Jhave & Alice v/dK
Alexandra SaemmerMyriam Lambert
Grégory Fabre
Alexandre Quessy
Éric Lint

Galerie de l'UQAM

1400, rue Berri (angle Sainte-Catherine, corner Ste-Catherine)

Lieu : Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120

Location : Judith-Jasmin Pavilion, Room J-R120

26

08h00

Accueil des participants

SALLE/ROOM
D-R200

09h00

29-1 Satire graphique et caricature

SALLE/ROOM
R-R120

29-1 *Graphic Satire, Caricature*

SALLE/ROOM
R-R130

16-1 Les seuils vers l'imaginaire

16-1 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM
R-R140

7-1 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-1 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM
R-R150

20-1 L' (in)imaginable – L'aposiopèse dans les mots et dans les images

20-1 *The (Un)Imaginable – Aposiopesis in Words and Images*

SALLE/ROOM
R-R160

3-1 Des images du corps aux mots du sujet

3-1 *From Body's Images to Subject's Words*

10h30

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h45

29-2 Satire graphique et caricature

SALLE/ROOM
R-R120

29-2 *Graphic Satire, Caricature*

SALLE/ROOM
R-R130

16-2 Les seuils vers l'imaginaire

16-2 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM
R-R140

7-2 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-2 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM
R-R150

20-2 L' (in)imaginable – L'aposiopèse dans les mots et dans les images

20-2 *The (Un)Imaginable – Aposiopesis in Words and Images*

SALLE/ROOM
R-R160

3-2 Des images du corps aux mots du sujet

3-2 *From Body's Images to Subject's Words*

12h15

[DÎNER-LUNCH] (12 : 15 – 14 : 00 Inscription de dernière minute)

14h00

29-3 Satire graphique et caricature

SALLE/ROOM
R-R120

29-3 *Graphic Satire, Caricature*

SALLE/ROOM
R-R130

16-3 Les seuils vers l'imaginaire

16-3 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM
R-R140

7-3 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-3 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM
R-R150

23-1 Photographie amateur et pratiques populaires

23-1 *Amateur Photography and Popular Imaging*

SALLE/ROOM
R-R160

3-3 Des images du corps aux mots du sujet

3-3 *From Body's Images to Subject's Words*

15h30

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h45

SALLE/ROOM
R-R120

30-1 Textes et images dans les musées dans les musées
d'histoire et de société

30-1 *Text and Image in History and Society Museums*

SALLE/ROOM
R-R130

16-4 Les seuils vers l'imaginaire

16-4 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM
R-R140

7-4 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-4 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM
R-R150

23-2 Photographie amateur et pratiques populaires

23-2 *Amateur Photography and Popular Practices*

SALLE/ROOM
R-R160

3-4 Des images du corps aux mots du sujet

3-4 *From Body's Images to Subject's Words*

18h30

**Banquet de Clôture
Closing Banquet**

Salle Memorial, Temple Maçonnique de Montréal

1850, rue Sherbrooke Ouest (angle Saint-Marc, corner St. Marc)

Sur réservation seulement.

Date limite pour l'inscription:

Le mardi 23 août, à midi au D-R200

Places limitées

Reservation only.

Please confirm your presence in room D-R200

by Tuesday August 23rd at noon.

places are limited

40\$
par personne
per person

